

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации

Аббасхилми Абдулазиз Яссин Аббасхилми

«Творчество А.П. Чехова в Ираке: восприятие и оценка».

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.01.01–русская литература

Исследование влияния русской литературы на литературы зарубежные обычно проводится на европейском материале. Между тем, это существенно ограничивает наши представления о мировом литературном процессе. Отсюда актуальность исследования, проведенного Аббасхилми Абдулазиз Яссин Аббасхилми, осмысляющего диалог с А.П. Чеховым в арабской литературе и арабской культуре. Автор работы верно отмечает: «Общим местом в филологической науке стало утверждение об общечеловеческом и вневременном смысле творчества Чехова. Однако не до конца проясненным остается то, как понимается этот общечеловеческий и вневременной смысл в разных концах земли, что именно чеховское «присваивают» себе разные народы».

Именно это определяет актуальность данной работы как в плане постановки проблемы, так и в плане ее основных положений и выводов.

Автор работы утверждает, что своей биографией, темами творчества, демократизмом, оптимизмом Чехов ближе арабскому Востоку, чем европейцам, которые увидели в нем прежде всего рефлексию и тоску. И это чрезвычайно интересные выводы, действительно связанные с анализом национальных особенностей восприятия иноязычной литературы, национального менталитета и пр. Соискатель приходит к выводу, что ««Адаптация» личности и творчества Чехова к иракскому культурному сознанию проявилась в специфическом отборе фактов биографии писателя, истолковании его произведений, создании переложений и обработок с перенесением конфликтов, событий и героев на местную почву <...> одновременно теряя и приобретая смыслы. Так чужая культура «овладевает» Чеховым, «присваивает» его себе». Процесс такой адаптации тонко и тщательно прослежен в работе.

Автореферат диссертации свидетельствует, помимо актуальности исследования, о целом ряде положительных сторон работы.

Во-первых, это ее неоспоримая новизна. Действительно, системного анализа восприятия и оценки личности и творчества Чехова на арабском Востоке не существует, и перед нами первое полное исследование данной проблемы и по материалу, и по приемам анализа. Важно отметить, что автор работы впервые перевел анализируемые произведения и исследования на русский язык.

Во-вторых, работа построена на серьезной методологической и теоретической базе – это работы по рецептивной эстетике, герменевтике, литературным взаимосвязям и пр. Все это позволило выйти за пределы описательности, «обзора», чем часто грешат подобные работы, и стать подлинным диссертационным исследованием, системно и научно обоснованно поставленные цели и задачи.

В-третьих, надо отметить широту анализируемого материала, их разнообразие, эрудицию автора. Это и биографические работы, и сценические постановки, и переложения чеховских произведений, и литературоведческие исследования. Все эти тексты проанализированы на высоком уровне.

В-четвертых, в данном случае нужно специально отметить характерный литературный русский язык соискателя, владение им научным стилем.

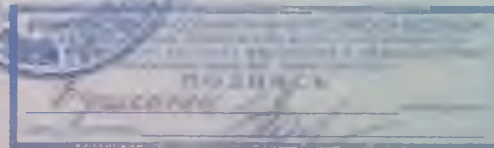
Цели и задачи, поставленные в работе, выполнены Положения, выносимые на защиту, не вызывают сомнений.

Мы неоднократно были слушателями докладов соискателя на научных конференциях и можем подтвердить, что основные положения работы прошли апробацию в научном сообществе и были поддержаны исследователями творчества А.П. Чехова

Автореферат не вызвал наших замечаний.

Диссертация представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. № 842, а также соответствует требованиям, предъявляемым к соискателям присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература.

Бушканец Лия Ефимовна,
Доктор филологических наук,
доцент кафедры русской и зарубежной литературы
Института филологии и межкультурной
коммуникации им. Л. Толстого
Казанского Федерального университета



5 ноября 2015 г.

Почтовый адрес организации:
420021, Россия, г. Казань, ул. Татарстан, 2 (уч. зд. №33)
Телефон: (843) 292-42-87
Факс: 292-42-74
E-mail: ifmk@kpfu.ru

Почтовый адрес автора отзыва:
420111, Россия, Казань, ул. К.Фукса, д.4., кв. 25
Телефон: +79172595421
E-mail: lika_kzn@mail.ru